

НАИМЕНОВАНИЯ ХЛЕБНЫХ ИЗДЕЛИЙ В СЕВЕРНОВЕЛИКОРУССКОМ И ЮЖНОВЕЛИКОРУССКОМ СВАДЕБНЫХ ОБРЯДАХ (НА ПРИМЕРЕ ПЕРМСКОЙ И КАЛУЖСКОЙ ОБЛАСТЕЙ)

Аннотация. В статье рассмотрены наименования хлебных изделий в северновеликорусском (на примере пермских говоров) и южновеликорусском (на примере калужских говоров) свадебных обрядах. Выявлены территориальные принадлежности лексем: распространённость в обоих говорах (такие лексемы чаще обозначают обязательные хлебные изделия, свойственные для великорусских говоров в целом) или только в одном из них (обозначают необязательные хлеба в свадебном обряде). Проанализирована мотивированность данных лексем.

Ключевые слова: лексика, свадебный обряд, хлеб, мотивация, Пермь, Калуга.

Основные хлебные изделия свадебного обряда северновеликорусской и южновеликорусской свадеб имеют общие наименования (*хлеб-соль, каравай, коврига, курник, пирог*) и свойственные только северу (*плакальник, кривулька, мушник, неудача, пельмени*) или югу (*роцца, блины*).

Среди наименований хлебных свадебных изделий, распространённых в северновеликорусских и южновеликорусских говорах, выявлены следующие мотивировочные признаки:

1. Мотивационные признаки в синхронии отсутствуют, этимология неясна: **Коврига** — ‘ломоть хлеба, каравай’, «все существующие этимологии неудовлетворительны» (Фасмер II, 272). В пермских говорах фиксируется в формах *каврижка* — небольшой хлеб, который кусает невеста на благословение, и хлеб, выпекаемый на второй день, содержащий деньги. На территории Калужской области — *карвега, коврижка* — ржаная выпечка (Материалы) — в настоящее

время не фиксируется на свадьбах, лексема малоупотребительна, бытует чаще с уменьшительно-ласкательным аффиксом -чка- (коврижечка), с неточной семантикой. В свадьбах начала XX в. данное изделие приносили с собой в дом жениха гости в качестве дара. Ещё ранее ковриги участвовали в ритуале, показывающим главенство жениха над невестой: до венчания отец невесты и дружка над головами молодых мерялись своими ковригами — чья выше (причём невестина была закрыта холстиной), побеждал всегда дружка, забирал ткань себе в знак того, что они увезут дочь от отца; потом каждый привозил свои ковриги в дом жениха.

2. Наименования, мотивированные образами животных, птиц (корова, курица), являющиеся символами невесты:

Каравай — этимологически лексема связана с *коровой* (*korva) (ЭС), в настоящее время данная мотивационная связь отсутствует в речи респондентов, лексемы *каравай* и *корова* воспринимаются как самостоятельные, независимые.

Каравай — пшеничный хлеб (Материалы) круглой формы. В Пермской области выпечкой каравая, *коровая* занимается мать невесты (ЭС СевПр.). В Калужской губернии *каравайцами* чаще занималась мать жениха с помощью старух родственниц и соседок, его приносили в дом невесты на вечерины или утром непосредственно в день венчания, не отмечается его украшенность (Материалы). В середине XIX века фиксируется выпечка каравая стороной невесты и с различными фигурками (Материалы). В течение всего свадебного дня дружка носил каравай с собой. На почестные, когда все гости разошлись и остались самые близкие родственники, начинается раздача каравая, который разрезает дружка с завязанными глазами. Выпекание каравая сопровождается песнями, в которых создаваемому изделию придаются мифические размеры: «*Каравай каробитця, / По столу катаиця. / И у печкю сажайтця, / Узайди, узайди каравай, / Выше печи, выше брусу, / Выше заднева акошка*», это же характерно для западной и юго-западной России¹, восточной Польши (Etnoling. 79). А. В. Гура

¹Сумцов Н. Ф. Символика славянских обрядов: Избранные труды. М.: Издательская фирма «Восточная литература» РАН, 1996. — 296 с. (Этнографическая библиотека). С. 108.

отмечает и женское, и мужское начало в образе каравая, «это проявляется в том, что его пекут и у невесты, и у жениха., украшают как мужскими (мужик, петух, медведи . . .), так и женскими (баба, курица . . .) фигурами и изображениями»² — в пермской свадьбе каравай украшался голубками, в калужской свадьбе каравай печётся чаще стороной жениха, а стороной невесты изготавливаются пироги, обязательно украшенные (курник, роцца). Наличие в калужской свадьбе рубежа XIX–XX вв. одновременное существование каравая и пирогов (курника, роцци) говорит о разделении образов: каравай — мужской, курник — женский, возможно за счёт уменьшения образа каравая — данное смещение от этимологически женского образа каравая к мужскому, говорит о потере мотивационной связи ещё в середине XIX в.

Курник — вид свадебного пирога. В Пермской свадьбе *курник* фиксируется в значении свадебного пирога круглой формы с мясной, грибной или овощной начинкой, куриная начинка или украшения в виде курицы отсутствуют. В Калужской — это ‘большой круглый пирог с целой курицей и гречневой кашей, с украшенным верхом’. Изготовлением пирога занимались подруги или мать невесты в день девичника, начиная с утра. Помимо собственно приготовления хлебного изделия, большое внимание уделялось его украшению. На крышку пирога помещались поделки из теста (кружки, фигуры людей, яйца, курицы) или же несъедобные украшения (ёлки, цветы, вензеля, различные изображения).

Данная лексема имеет двойную мотивацию: с одной стороны — курица, как основная начинка пирога (мотивация через метонимический перенос от части к целому), с другой — курица — в качестве символа невесты, как отмечает А. В. Гура: «... символом невесты, также воплощенным в свадебном хлебе, является курица»³. Исходя из этого в калужском варианте присутствуют оба мотивационных признака, в пермском — только последний — отсюда различия в начинках одного хлебного изделия. Также курник «является функ-

²Гура А. В. Брак и свадьба в славянской народной культуре: семантика и символика. М.: Индрик, 2012. — 936 с. (Традиционная духовная культура славян: Современные исследования). С. 242.

³Гура А. В. Указ. соч. С. 241.

циональным заместителем каравай на значительной части великорусской территории. . . . Курицу и каравай объединяет то, что оба они символически соотносятся с невестой и подлежат ритуальному дележу»⁴. Данное явление наблюдается в калужской свадьбе. И. С. Лутовинова (Лутовинова 2005) представляет лексему *курник* как позднее суффиксальное образование от общеславянской основы глагола *курити* — «первоначальное значение слова курник связано, по-видимому, со способом изготовления: изделие подвергалось воздействию огня, то есть выпекалось . . . Семантическая и этимологическая связь этого слова со словом курица, возможно, более поздняя»⁵.

3. Наименования, мотивированные номинацией, распространённой в повседневной жизни: *Краюшки*, *краяны* — края.

Краюшки — отрезанные края от пирога в калужском обряде, участвующие в самостоятельном обрядовом действии (благословении молодых) и *Краяны*, *кряяны*, *кряяны* — характерные для севернорусских говоров (Арх, Вологод, Перм) наименования свадебных угощений для незваных гостей. Существование лексемы *краян* (Арх. (СРНГ)) ‘горбушка, ломоть хлеба’ и широко распространённого свадебного образа отрезанного ломтя, позволяет говорить о изначальной не запланированности данного вида угощений, лишь позднее превратившегося в специально выпекаемое хлебное изделие.

4. Наименования, мотивированные номинацией предметов, входящих в состав хлебного изделия: *Хлеб-соль* — состоит из каравай и солонки, хлеба и соли как в северновеликорусском, так и в южновеликорусском свадебном обряде.

5. Наименования, распространённые вне свадебного действия: *пирог*.

В наименованиях, присущих только одному из говоров, мотивационным признаком служит:

⁴Гура А. В. Указ. соч. С. 24–241.

⁵Лутовинова И. С. Слово о пище русской. 2-е изд., перераб. СПб.: «Авалон», «Азбука-классика», 2005. — 288 с. С. 146.

1. Обрядовое действо, связанное с данным хлебным изделием. В северновеликорусском свадебном обряде: хлеб, съедаемый под плач — **Плакальник**: «*Плакальник жених присылал невесте до девичника. Пирог съедали гости и девушки под пение плачей*» (ЭС Сев.Пр.).

Неудача ‘хлеб, выпекаемый на второй день свадьбы невестой при испытании молодой’ (ЭС Сев.Пр.) — первый невесткин хлеб оказывается неудачным, как и все испытания этого дня.

2. Вид и форма хлебного изделия. На севере наименование формы хлебного изделия переносится в номинацию самого изделия: **Кривулька** — сладкий крендель, выпекаемый на свадьбу убёгом (ЭС Сев.Пр.). На юге внешнее сходство хлеба с жизненной реалией мотивирует номинацию хлебного изделия: **Роцца** — круглый большой пирог без начинки в виде лепёшки с украшенным верхом, выпекаемый невестинной роднёй. (Материалы). Обязательными декоративными элементами являются воткнутые в лепёшку и опоясанные ветки, в большинстве случаев украшенные искусственными цветами, бумажками, выпечкой — *кренделюшки, кружалочки, вертушки, птушки-соловейчики*, фигурки коней и свиней, *мужичок* и *бабочка* — символы жениха и невесты, иногда наряженные в лоскуты, в более старинных обрядах с отчётливо вылепленными из теста гендерными признаками, что отсылает к древним брачным союзам, обрядам плодородия (Материалы).

Сама *роцца* служит не столько кушаньем, сколько украшением. Вечером перед венчанием, по прибытии поезда жениха в дом невесты данное хлебное изделие было уже готово (Материалы), на следующий день *роцца* также украшала стол. На *пропои* (происходящие в данном варианте обряда вечером перед свадьбой) *роццу* «*акупают*» — выкупают — жениховые платят подружкам невесты с речевой формулой: «*Ваш лес хорош, годится нам на стройку*» (Материалы). На почестные (в последний свадебный день) *обыгрывают роццу* (Материалы) — поют песни, посвящённые свадебному пирогу, с целью получения вознаграждения, затем её *ломают*. Это последний этап в действиях, связанных с роццей, в отличие от свадебного дерева (которое могут хранить всю жизнь после свадьбы в одной семье или одно и то же дерево трепетно передавать со сва-

дъбы на свадьбу по деревне) свадебный пирог съедают. Обряд *ломания рощи* схож в своих ключевых моментах с обрядом *раскрывания невесты*: сначала снимают ленту, удерживающую воткнутые в пирог ветки, и обвязывают ею головы молодых: «*Штобы маладыи также не расходились*»; потом дружка и полудружье раздают всем гостям по ветке, сопровождая пожеланиями. В поверьях и верованиях многих народов происходит приближение молодой к божествам, приписывание ей сверхъестественных способностей (улучшения урожая и пр.) (СД), таким образом, раздача *рощи* является отголоском этих верований, унося с собой часть пирога (причём чаще всего держа ветки на виду), каждый гость становился обладателем предмета с неким магическим свойством.

Данный вид свадебного пирога (роща) тесно связан со свадебным деревом, обязательным элементом обряда в большинстве районов Калужской области. В начале и середине XX века наблюдается их слияние в один свадебный элемент. Чаще всего съедобными остаются только украшения в виде различных фигур, а сам пирог заменяется элементами дерева, например, в виде палочек, воткнутых в горшок с песком (Материалы). Исчезновение пирога на девичник происходило постепенно, посредством поэтапной замены его элементов. К середине XX в. (после Великой Отечественной войны) пирог на девичнике не фиксируется.

3. Наименования, широко распространённые вне свадебного действия. **Пельмени** — характерная для севера России еда, лексема пермская, «заимствовано из коми, удм. *peł'nap* от коми, удм. *peł'* «ухо» и *nap* «хлеб» из-за формы, которую имеют эти изделия.» (Фасмер III, 230). **Блины** характерное блюда для юга как в качестве обычной пищи, так и обрядовой (в том числе и свадебной), лексема *блин* — от более древней формы *млинъ*, связано с *мелью*, *молоть* (Фасмер I, 175).

Основные наименования хлебных изделий свадебного обряда являются общерусскими, фиксирующиеся на территориях северновеликорусских и южновеликорусских говоров: *хлеб-соль*, *каравай*, *коврига*, *курник*, *пирог*. Среди данных номинаций мотивационный признак может отсутствовать или быть выражен а) образами животных, птиц, являющихся символами невесты; б) явления-

ми повседневной реалии; в) предметами, являющимися составной частью хлебного изделия; г) явлениями, распространенными вне свадебного действа. Лексемы, фиксирующиеся только в одной части России, чаще обозначают не обязательные в свадебном обряде хлеба или хлеба, имеющие свои заменители на одной территории, среди них фиксируются наименования, распространённые вне обрядовой реалии (*блины, пельмени*); мотивационными признаками является а) обрядовая реальия, связанная с данным хлебным изделием (*плакальник, неудача*); б) вид и форма хлебного изделия (*кривулька, роцца*).

СОКРАЩЕНИЯ

Материалы — Материалы к словарю свадебной лексики Калужской области (рукопись).

СД — Славянские древности: Этнолингвистический словарь. В 5 тт. /Под ред. Н. И. Толстого. М.: Международные отношения, 1995. — 575 с.

СРНГ — Словарь русских народных говоров. Тт. 1–46. СПб, 1965–2013.

Фасмер — Фасмер М. Этимологический словарь русского языка. В 4-х тт. /Под ред. и с предисловием проф. Б. А. Ларина. Пер. с нем. и доп. О. Н. Трубачева. Изд. 2-е., стереотип. М.: Прогресс, 1986.

ЭС — Этимологический словарь славянских языков: Праславянский лексический фонд. Вып. 1–30. /Под ред. О. Н. Трубачева. М., 1974–2003.

ЭС СевПр. — Этнолингвистический словарь свадебной терминологии Северного Прикамья /И. А. Подюков, С. В. Хоробрых, Д. А. Антипов. Пермь: Пермское книжное издательство, 2004. — 360 с.

Etnoling. — Baczkowska Grazyna. Korowaj // Etnolingwistyka. — Vol. 1. /pod redakcja J. Bartminkiego. Lublin, 1988. P. 79–100.